



天津外国语大学
TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

“核心课程+”的复合型外语 人才培养模式的构建 ——以日语专业教学为例

天津外国语大学 修刚

全国高等学校外语教育改革与发展高端论坛
2016年4月16-17日 北京



来自日语教指委与“天外”的问候

感谢与敬意：

教育部高校外国语言文学类教指委

教育部高校大学外指委

北京外国语大学大学

外研社

与会的各位专家学者

目录

- 一 中国日语专业教育面临的新形势
- 二 中国日语专业教育的改革方向
- 三 “核心课程+”的可能性与必要性
-
- 四 “核心课程+”带来的教学改革与发展

一中国日语专业教育面临的形势

- 回顾 中国日语教育的起源与发展
- 文字记录可以追溯到三世纪末
- “魏志倭人伝”(陈寿)
- 三国志 魏书第30卷烏丸鮮卑東夷伝倭人条
- 投馬国 つま 津 間
- 卑呼 卑 ひ 一つ 呼 子 彦
- 卑弥呼 宮 御

日语教育

- 文献上可以追溯到「華夷訳語」(1549)
日本語訳館
- 天 唎喇
- 雨 阿密
- 星 法世
- 云 枯木。

中国日语教育的回顾

- 新中国(1945)成立前的日语教育热
 - 1清末的日本留学日语教育
 - 2日军侵华时期的日语热
 - 东北地区和台湾

新中国成立后的日语教育

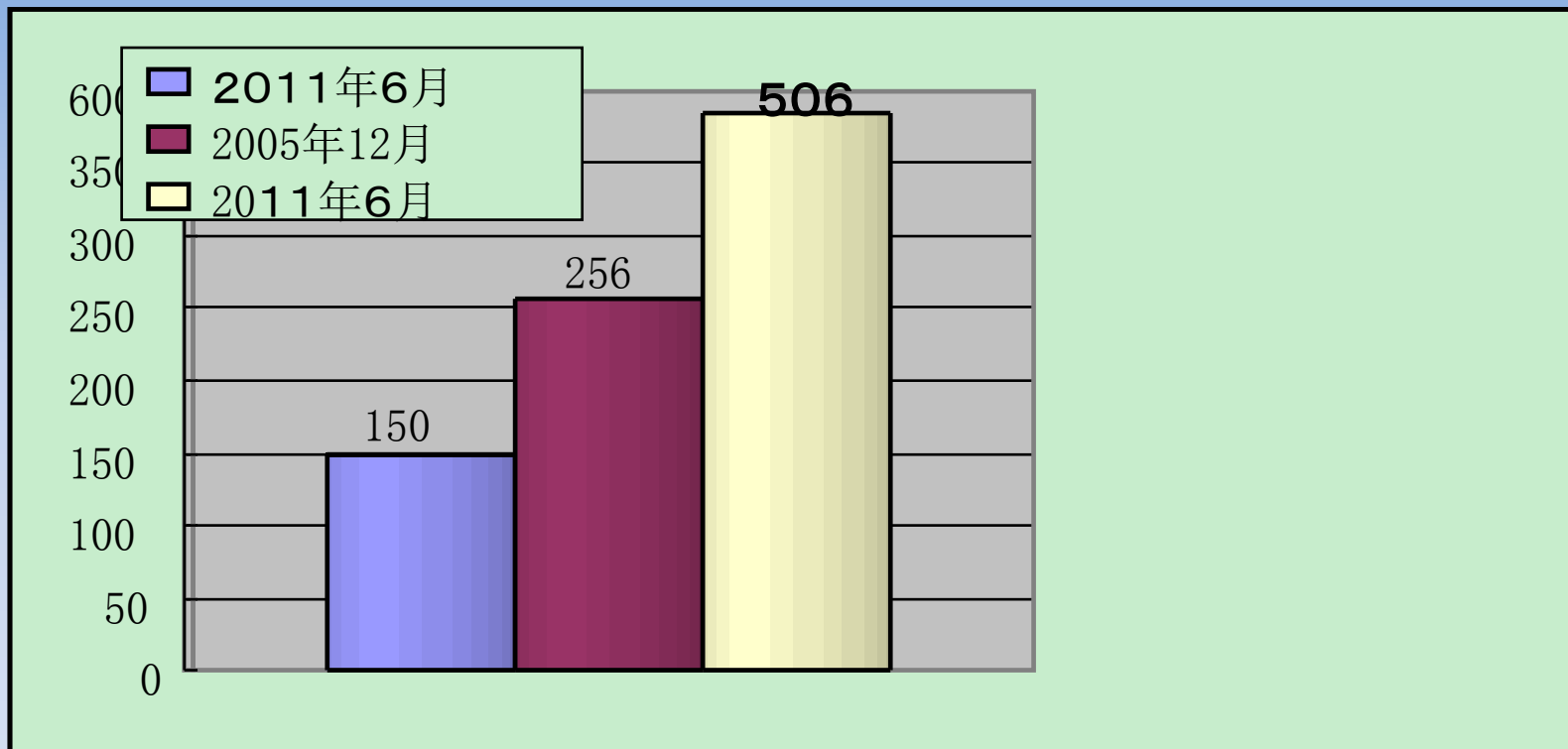
- **第一发展期 1949~1972**
- 北大 吉大 经贸大 黑大 上外 等
- **第二发展期 1973~1999年**
- 1972中日国交正常化
- 南开大 天津外大 西安外大 等
- **第三发展期 1999年~2012年**
- 扩招到2012 黄金时代
- **第四发展期 后黄金时代~核心课程+时期**

黄金时代的日本語教育

- 1999年～2011年
- 专业和学生的激增
- 在世界日语教育的地位
- 教学大纲与四、八级考试
- 丰富多彩的教学实践和相关活动
- 日语教材的开发
- 师资队伍与科研的发展

日语专业的激增

1999年至2011年增加一倍



2011年

- **日本国际交流基金2012年统计**
- **日语专业学生数** 245730
- **日语二外学生数:** 366421

日语专业开展的系列活动

- 全国与地区的日语、日本学相关学会、学术研讨会
- 日语教师讲习班
- 日语演讲大赛 全国与地区
- 日语知识大赛
- 日语作文作大赛
- 研究生日语辩论与演讲大赛
- 全国本科生论文大赛
- 全国硕士论文大赛
-

黄金时代的日语教育



“后黄金时代”的日语教育

- 现实
 - 1 经济社会发展的新需求
 - 2 就业市场的新竞争
 - 3 国际关系的新变化
 - 4 教育改革的新动向
 - 5 日语专业的新挑战

新需求

- 1 经济社会发展的新需求
- 供给侧 结构性改革
- 互联网+
- 一带一路
- 劳动力成本的增加
-

新竞争

- 就业市场的新挑战
- 500所大学的日语专业之间
- 与海归、双学位、翻译硕士、
- 与日本中文专业的竞争
- 24万学生
- 岗位减少
- 整体就业压力
- 日语专业的去留
-

新动向

- 教育改革的新动向
 - 素质教育
 - 双一流
 - 应用型转型
 - 创业教育

新变化

- 国际关系的新变化
- 中日关系的变化
- 日资企业的减少
- 爆买与“不信任感”
- 美国的亚洲回归
- 南海
- 半岛等

新挑战

- 人才必须适应社会需求
- 从供给侧开始改革
- 日语专业的生存与发展
- 日语教师的生存与发展

供给侧改革

- 主动适应
- 大胆改革
- 培养复合型人才

二 中国日语专业教育的改革方向

问题

单一的就业目标 日语对口

单调的课程设置 日语语言文学

单纯的日语能力(会话能力)

- 较为粗放型的教育方式
- 教师为中心的教育理念

方向

-
- 1人才目标的多样化
 - 单纯的日语人才、日语就业
 - 具有活跃在国际舞台的适应能力的跨文化交际的人才。
 - 日语能力 听说能力 获得信息和传达信息
- 相关能力
 - 日本语言文学
 - 地域与国家际问题研究 实务
 - 运用日语学习和工作的能力
 - 应用型 商务 外贸 信息。。。。

方向

- 方向2
- 多种综合能力
- 知识素养 能力
- 知识结构 中国 国际 地区
- 基本素养 文科要求 **英語能力**
- 基本能力 实践能力 思辨能力
- 沟通能力
-

方向

- 方向3
- 精细化的日语教育
- 教学任务的划分
- 课程的横向、纵向衔接
- 知识与技能，能力培养
- 现代化教育手段的使用
- 课堂与课下的衔接
- 慕课、微课、翻转课堂
-

方向

- 方向4
-
- 教师的定位转换
- 教师 引导者 发动者 传授者 组织者
- 学生 主体
-

方向

- 方向5
-
- 转型 ①学术型 日本学
- 基本素养、能力+学术训练
- 领域的扩展 语言 文学 社会 文化
- 国际问题
- 区域研究

方向

- ②实用型 基本能力、素养+实务训练
- 翻译
- 商务
- 软件
- 人力开发
- 信息。。。。
- 关键是 核心课程+

三 “核心课程+”的必要与可能

-
- 国标 本科教学国家标准
- 千呼万唤不出来
- 外语“国标”与日语国标

特徵

-
-
- 各高等学校外语类专业应根据本标准制定适应社会发展需要、体现本校定位和办学特色的培养方案。

培养规格

- **4.1**素质要求

- 日语专业学生应具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质，中国情怀和国际视野，社会责任感，人文与科学素养以及合作精神。

- **4.2**知识要求

- 日语专业学生应掌握日本语言知识、文学知识、日本及相关区域知识，熟悉中国语言文化知识，了解相关专业知识以及人文社会科学与自然科学基础知识，形成跨学科知识结构。

培养规格

- **4.3能力要求**
- 日语专业学生应具备外语运用能力、文学赏析能力、跨文化交流能力、思辨能力、一定的研究能力、自主学习能力和实践能力。

课程结构

核心课程

专业方向课程

核心课程+

实践环节

- 实践环节旨在实施全人教育，促进学生的全面发展。实践环节主要包括专业见习与实习、课外实践教学、社会实践活动、国际交流等。各专业应根据培养方案：1) 制订见习与实习计划，确保有明确的目标和要求、详细的内容和步骤、专业的指导和监督，培养学生运用专业知识和技能解决实际问题的能力；2) 制订课外实践计划，开展学科竞赛、学习兴趣小组、学术社团、创新项目等课外实践活动，培养学生的研究能力和创新能力；3) 制订社会实践计划，开展社会调查、志愿服务、公益活动、勤工助学、支教等社会实践活动，帮助学生了解民情和国情，增强社会责任感；4) 开展形式多样的国际交流活动，让学生通过切身感受对象国的社会文化，扩展国际视野，提高跨文化交流能力。

毕业论文

- 毕业论文（设计）旨在培养和检验学生综合运用所学理论知识研究并解决问题的能力 and 创新能力。毕业论文（设计）选题应符合专业培养目标和培养规格，写作应符合学术规范，可采用学术论文、翻译作品、实践报告、调研报告等多种形式。可采用中文或日语撰写。

术语与释义

- 日语运用能力：能理解日语口语和书面语传递的信息、观点、情感；能使用日语口语和书面语有效地传递信息，表达思想、情感，再现生活经验，并能注意语言表达的得体性、灵活性和丰富性；能借助语言工具书和相关资源进行笔译工作，并能完成一般的口译任务；能有效使用策略提高交际效果；能运用语言知识和基本方法对语言现象进行分析和反思。

术语

- 文学赏析能力：能理解外语文学作品的主要内容、主题思想；能欣赏作者的创作风格、创作技巧和语言艺术；能对文学作品进行批判性评价。
- 跨文化交流能力：能通过语言学习认识世界的多样性，并以积极开放的态度对待多元文化现象；能敏锐觉察并能合理解释和分析文化差异；能灵活运用策略完成跨文化交流任务；能帮助中日不同文化背景的人士进行有效的跨文化沟通。

术语

- 思辨能力：勤学好问，相信理性，尊重事实，谨慎判断，公正评价，敏于探究，持之以恒地追求真理；能对证据、概念、方法、标准、背景等要素进行阐释、分析、评价、推理与解释。
- 自主学习能力：能对学习进行自我规划、自我监管、自我评价、自我调节；能组织和配合他人开展学习活动；能及时总结并善于借鉴有效学习策略改进学习方法；能利用现代信息技术手段进行学习。

术语

- 实践能力：能拓展所学知识，获取新知识和新技能，完善知识结构；能运用所学的理论、知识和技能解决实际问题；能通过实践活动学会与他人沟通与合作。

未来日语国标的特征

1 人文学科的回归

强调人文教育

大学的外语专业不再是语言学校

特徵

- 2素養、能力、知識的三位一体
- 能力技能
- 素质要求
- 日语专业学生应具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质，中国情怀和国际视野，社会责任感，人文与科学素养以及合作精神。
- 知识要求
- 日语专业学生应掌握外国语言知识、外国文学知识、区域与国别知识，熟悉中国语言文化知识，了解相关专业知识和人文社会科学与自然科学基础知识，形成跨学科知识结构。

国标特点

- 能力要求
- 日语专业学生应具备外语运用能力、文学赏析能力、跨文化交流能力、思辨能力、一定的研究能力、自主学习能力和实践能力。

特徵

- 3强调跨文化交际能力的培养
- 能通过语言学习认识世界的多样性，并以积极开放的态度对待多元文化现象；能敏锐觉察并能合理解释和分析文化差异；能灵活运用策略完成跨文化交流任务；能帮助中日不同文化背景的人士进行有效的跨文化沟通。
- 跨文化交际 中国文化通论

特徵

- 4 強調适应能力
- 适应国内外形势的变化
- 具有全球意识
- 能进行基本的国情研判等
- 时代的适应性
- 适应中日变化 适应人才需求

特徵

- 5原则性和多样性的统一
- 核心课程 原則
- 方向性课程 灵活
- 核心课程+

课程的构成

1 核心

2 方向性

- (1) 日本語、日本文学 日本研究 学术型
- (2) 翻译、商务、科技、信息 应用型

核心

- 基础日语（1234） 高级日语（1—2）
- 交际口语、分析阅读、基础写作、视听说、演讲与辩论、学术写作与研究方法、国家概况、跨文化交际，笔译理论与实践、口译理论与实践，日本文学概论 日本语言概论

专业方向（1）

- 旨在拓展学习领域，凸显日语专业特色。课程分为语言学课程、文学课程、社会文化课程等。
- 语法与语篇、语史、词汇学概论、文体学概论、修辞、话语分析、经典译文欣赏等课程。中国文化通论（日文）、历史、电影评析、西经典选读、中国思想经典选读
- 文学史、小说选读、散文选读、诗歌选读、戏剧选读与表演、文学理论入门、比较文学等。

专业方向（1）

- 学术型
- 日本语言
- 日本文学
- 日本文化
- 地区与区域
- 日本研究
-

专业方向性 (2)

- 1 凸显学校、学科优势和办学特色
- 2 形成系列课程
- 3 尽量通过日语学习
- 商务 经贸日语 商务日语 簿记 流通~
- 科技 科技日语 信息日语 工、农
- 科技文献翻译等~
- 旅游 旅游日语 饭店管理 导游概论
- 文献 文献日语 检索 ~
- 国情 国情研究 文化研究 中日语言对比~
- ...反哺核心课程

目标

- 适应未来社会对日语人才的需求
- 培养的毕业生就业前途光明

可能

- 日语教育的积累
- 日语教育的特色
- 现代化日语教育手段
- 教育理念
- 专业课程的日语教授

核心课程+

-
- 核心课程 底线 共性
- 千人一面 千校一面
- 方向性课程的 系列化 个性
- 语言研究 文学研究 地域研究等
- 商务、翻译、双学位等

四 “核心课程+” 带来的教学改革与发展

- “核心课程+” 学术型
- 应用型
- 基础支撑 核心课程
-

核心课程

-
- 综合素质 文化素养
- 自学能力 自主能力
- 语言运用能力
- 沟通意识与能力
- 表达与表现能力
-

核心课程的教学改革能

- 课程的多样化
- 讲演与辩论
- 跨文化交际
- 自学、自主意识的提高
- 课程的适度下移
- 课上与课下的训练
- 课时的合理分配

课堂

- 信息量
- 参与度
- 作业量
- 练习量
- 快乐程度

支援

- 方向性选择 国内外的双学位
 - 2+2
 - 4+2
 -

日语专业建设

-
- 内涵式发展
- 国家标准 学校标准 专业标准
- 核心课程+专业特色
- 人文理念+专业技能
- 形成渐进性改革
- 教学方法、教材、课程设置等
- 多方面实行渐进性改革

核心+

- 区域研究
- 日本研究
- 教师与学生
- 日本、国际研究的人才

日语教育的改革

- 主动适应、渐进改革
- 粗放式向精细化
- 目标 核心课程+多样化 适应性
- 内容 日本 中国 世界
- 方法 学生主体 教学手段
- (CAN DU 互联网+ 多媒体 + 慕课等)
-

系列改革

- 人才培养目标 多样化
- 培养方案 核心+
- 核心教材的顶层设计与编写
- 特色课程系列的形成
- 教学研究
- 日本学研究

期待

- “核心课程+”的外语复合型人才培养体系的构建
- 方向清楚
- 渐进改革
- 生存与发展